



CHAPITRE 68

CHAPTER 68

Loi concernant l'enregistrement des obligations des corporations municipales et scolaires

An Act respecting the registration of debentures of municipal and school corporations

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

[Assented to, the 7th of March, 1951]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Registre.

1. Toute corporation municipale ou scolaire doit tenir un registre pour l'enregistrement des obligations émises pour fins d'emprunts.

1. Every municipal or school corporation shall keep a register for the registration of the debentures issued for borrowing purposes. Register.

Inscriptions.

2. Le greffier, secrétaire ou secrétaire-trésorier de la corporation doit inscrire dans ce registre, à la demande du détenteur originaire ou de tout cessionnaire d'une obligation émise par la corporation, ses nom, prénoms et adresse, le montant, la date d'émission et le numéro de cette obligation, ainsi que la date de l'enregistrement.

2. The clerk, secretary or secretary-treasurer of the corporation shall enter in such register, upon the request of the original holder or of any transferee of a debenture issued by the corporation, his surname, names and address, the amount, the date of issue and the number of such debenture, as well as the date of the registration. Entries.

Idem.

Il doit aussi, sous sa signature, inscrire sur l'obligation même les nom, prénoms et adresses de la personne en faveur de qui elle est enregistrée, ainsi que la date de cet enregistrement.

He shall also, under his signature, enter on the debenture itself the surname, names and address of the person in favour of whom it is registered, as well as the date of such registration. Idem.

Preuve.

3. L'inscription dans ce registre du nom de la dernière personne y apparaissant comme détentrice ou cessionnaire d'une obligation fait preuve *prima facie* de son droit de propriété de cette obligation.

3. The entry in such register of the name of the last person appearing therein as holder or transferee of a debenture shall constitute *prima facie* evidence of his right of ownership of such debenture. Proof.

Examen.

4. Ce registre peut être examiné par toute personne qui en fait la demande, pendant les heures de bureau de la corporation.

4. Such register may be examined by any person applying therefor, during the office hours of the corporation. Examination.

Disposi-
tions non
applica-
bles.

5. Les dispositions des articles 17 à 22 de la Loi des dettes et des emprunts municipaux (Statuts refondus, 1941, chapitre 217) cessent de s'appliquer aux règlements et résolutions d'emprunts adoptés par les corporations municipales et scolaires, ainsi qu'aux obligations émises pour fins d'emprunts par ces corporations.

Abroga-
tion.

6. Les articles 775, 776, 777 et 783 du Code municipal sont abrogés.

Entrée en
vigueur.

7. Sauf quant aux articles 5 et 6 de la présente loi qui entreront en vigueur le jour de sa sanction, les autres articles entreront en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

5. The provisions of sections 17 to 22 of the Municipal Debt and Loan Act (Revised Statutes, 1941, chapter 217) shall cease to apply to the loan by-laws and resolutions passed by municipal and school corporations, as well as to the debentures issued for borrowing purposes by these corporations. ^{Provisions not to apply.}

6. Articles 775, 776, 777 and 783 of the Municipal Code are repealed. ^{Repeal.}

7. Except as for sections 5 and 6 of this act which shall come into force on the day of its sanction, the other sections shall come into force on such date it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation. ^{Coming into force.}